

français

« Ce n'est que par la libre expression que plaisir d'écrire et art d'écrire finiront par se confondre. » C. Freinet.



Si la linguistique renouvelle l'intérêt porté à la langue et à son apprentissage, la parution des nouvelles I.O. et les controverses qu'elles ont provoquées, suscitent et alimenteront, l'attention portée par le Comité d'animation de l'I.C.E.M. qui a chargé Maurice Beaugrand de ce secteur, les recherches et les projets des camarades de la commission de français ou d'autres commissions, la participation de linguistes au Congrès d'Aix en Provence ont provoqué l'activité de notre commission.

La commission de français et la commission de réforme de l'orthographe ont tenu des réunions communes pour faire le point des projets de recherches et d'outils pour l'enseignement du français.

La grammaire est-elle inutile? L'orthographe l'est-elle? La grammaire traditionnelle négligeant l'art d'écrire pour la grammaire orthographique ou l'orthographe grammaticale, l'art d'écrire, l'art d'appliquer l'orthographe de l'Académie, l'orthographe n'est-elle pas un obstacle à l'expression libre? La réforme de l'orthographe ne peut être dissociée de l'enseignement du français. Ce n'est pas une question secondaire. La grammaire orthographique désoriente l'apprentissage de la langue.

L'enseignement du français comporte de nombreux types d'exercices. Dans quelle mesure ces exercices sont-ils stériles? Pouvons-nous affirmer que les travaux de prolongement du texte libre ou les travaux extérieurs à celui-ci sont favorables à l'expression libre. A défaut d'une réponse immédiate, nous ne pouvons que rechercher des éléments de réponse. Peut-on faire la preuve que tel ou tel exercice prévu par les I.O., par exemple les exercices structuraux, est valable?

Cependant, compte-tenu des conditions actuelles de l'enseignement du français, le besoin d'outils, notamment pour lever le handicap orthographique, se traduit par des projets que nous avons examinés au congrès. L'expérimentation des livrets de Français, des fichiers d'orthographe sera poursuivie, d'autres chantiers seront ouverts.

Des séances ont été réservées à l'étude de l'unification des codes orthographiques pour « l'orthographe populaire », à l'examen des conditions d'édition du dictionnaire de sens, publication souhaitée par la commission.

Les séances sur les nouvelles Instructions de Français et « Langage et Idéologie » ont regroupé de nombreux camarades. L'étude des I.O. était présentée par des linguistes de l'université de Provence (Institut de didactique et de pédagogie) qui analysaient le texte nouveau, sa genèse, ses références à la pédagogie Freinet, ses ambiguïtés, les problèmes de la langue. Avec Langage et Idéologie, après le constat de l'importance du rôle que joue la langue (orthographe, vocabulaire...) à tous les stades de notre système éducatif et dans la vie, l'impérialisme de la langue était dénoncé, puis il était tenté de dégager les conditions d'un nouvel enseignement du Français.

Voici nos chantiers :

OUTILS

1. FICHER D'ORTHOGRAPHE POUR CM₂ - 6^e - 5^e
Responsable : Groupe 44 (Loire Atlantique)
Germain Raoux, Résidence Escalier D, Avenue de Salonique, 44000 Nantes.
2. FICHER DEPANNAGE - ORTHO (REPERTOIRE TELEPHONE)
Responsable : Francis Oliver, 14, Rue du Moulin à vent, 45800 Boigny sur Bionne
3. FICHER D'ORTHOGRAPHE POUR CLASSES ELEMENTAIRES
Responsable : Groupe 89 (Yonne)
Jacky Varenne 89 Verlin
4. LIVRETS EXPERIMENTAUX DE FRANÇAIS (déjà en expérimentation)
Responsable : Groupe 89 (Yonne)
Daniel Carré, Ecole 89940 Ouanne
5. FICHES DE FRANÇAIS (fiches du Fichier de travail coopératif)
Responsable : Monique Godfroi, Ecole de Villedomer 37110 Château Renault
6. ORTHODICO (révision et étude en liaison avec l'orthographe populaire)
Responsable : Raymond Pélissie, Ecole de Mauroux 46700 Puy l'Evêque

RECHERCHES

A. METHODE NATURELLE D'ORTHOGRAPHE

Responsable : Réginald Barcik, 29, Av. Marceau, 08330 Vrigne au Bois

B. METHODE NATURELLE DE TEXTE LIBRE (naissance du texte libre, travail...)

Responsable : Robert Lefebvre, IDEN, Avesnes 2 59440 Avesnes sur Helpe

C. ETUDE DES TYPES D'EXPRESSION

Responsable : Réginald Barcik, 29, Av. Marceau, 08330 Vrigne au Bois

X. CHANTIER SANS NOM (pistes nouvelles, suggestions...)

Responsable : Aristide Bérnard, Groupe du Parmelan, Place H. Dunant, 74000 Annecy.

Les responsables présenteront leur chantier, vraisemblablement dans le bulletin Apprentissages ou dans Techniques de Vie. Rejoignez les équipes en formation en participant à leurs travaux ou en vous chargeant du chantier si le camarade qui

l'anime manifeste le désir d'être remplacé. Ecrivez donc aux responsables ci-dessus. Que les commissions départementales ou les camarades isolés prennent contact avec eux. L'animateur de l'équipe pédagogique départementale ou, à défaut, le délégué départemental orientera vers nos chantiers les camarades intéressés. Nul n'est tenu de se limiter à un chantier et les communications des camarades dont les travaux sont susceptibles d'être utilisés par nos groupes de travail seront les bienvenues.

Outre ces chantiers, nous devons répondre à l'appel de Maurice Beaugrand de Techniques de Vie n° 172 concernant les publications sur l'enseignement du français.

Nous ne saurions terminer ce compte rendu sans remercier nos camarades linguistes de leur cordiale participation aux travaux du Congrès.

*Aristide BERUARD
Groupe du Parmelan,
Place H. Dunant
74000 Annecy*

KONTE RANDU DÉ TRAVO DE LA KOMISION RÉFORME DE L'ORTOGRAFE PANDAN LE KONGRÈ

Tout o lon de sé travo la komision s'é réuni avék la komision fransé, osi byin dan séz aktivité spésifike ke dan lé gran déba de l'après-midi.

An se ki konsérne la réforme de l'orto, nouz avon abordé troi poin inportan :

- bilan de l'ané ékoulé sur le plan de la sansibilizasion. Rapor rézumé dé diverse réaksion rekeuyi, recherche d'aksion a mené o sin de l'I.C.E.M. o nivo de l'édukateur é dé buletin.

- unifikasion dé kode I.C.E.M. é NEOS, lé divérjanse répoze sur ;:

— é, è	é, è
— in, un	èn, éun
— ô, o	ô, o

léz utilisateur du kode I.C.E.M. avé pri le c malgré lé désizion de Charleville ki prékonizé le k. O kongré de Eks nouz avon définitiveman antériné la désizion de Charleville. La komision a d'otre par préféré mintenir sé pozision an se ki konsérne : in, un.

Éle panse ke petit a peti l'uzaje oblijera Neos a suivre notre voi ki é séle de la simplifikasion.

Sepandan, nouz anvizajon de travayé pluz étroiteman an kolaborasion avék Néos notaman sur le plan déz édision pour avoir plu de poi dan la sansibilizasion.

- projé de travay pour l'ané ki vyin :

- sansibilizasion a l'intérieur é a l'ékstérieur de l'I.C.E.M. : relation avék lé mouveman étudian é sindiko
- kanpagne de prése dan lé journo nasiono
- artikle dan l'édukateur an ortopop
- kronike de l'ortopop dan le buletin aprantisaje
- chantyé sur la méthode naturéle d'ortografe.

Dé mintenan, je lanse un apél a tou lé kamarade égzérsan danz un C.P. ou un C.E. pour k'il m'anvoi lé tékste libre brut de kélez élève, tou lé tékste libre de séz élève de fason ke je puise dan mon chantié étudié la progrésion dan leur konkéte de l'ortografe. Lé tékste seron ranvoiyé apré fotokopi.

— un chantié ét ouvér pour métre o poin un ortodico ki utilizeré l'ortopop. Seu ki voudré partisipé a se chantié peuve se métre an rapor avék :

R. Pélissié

Mauroux

46700 Puy l'Evêque